

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 7160**

Ekli "Türk-Çek Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı Protokolü"nün onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

24 Nisan 2023

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Türk-Çek Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı
PROTOKOLÜ
22-23 Kasım 2022, Video-konferans

Türkiye Cumhuriyeti ve Çek Cumhuriyeti Heyetleri arasında Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı, 22-23 Kasım 2022 tarihlerinde video-konferans yöntemiyle gerçekleştirilmiştir.

Heyetler ülkeleri arasındaki uluslararası karayolu taşımacılık konularını aşağıdaki gündem çerçevesinde müzakere etmiştir:

Gündem maddeleri aşağıdaki gibidir:

1. İstatistiki Veri Teatisi
2. Eşya Taşımacılığı
3. Diğer Konular

Her iki Heyet üyelerinin listeleri ektedir.

1. İstatistiki Veri Teatisi

Heyetler, Türkiye ve Çekya arasındaki karayolu taşımacılığının ticaret hacmi ve mevcut durumuna ilişkin istatistiki veri teatisinde bulunmuştur.

Heyetler, iki ülke arasındaki ticaret hacmi ve taşımacılık faaliyetlerindeki artıştan duydukları memnuniyeti dile getirmiştir.

2. Eşya Taşımacılığı

Türk Heyeti, uluslararası karayolu taşımacılığındaki geçiş belgesi kullanım istatistiklerinin yanısıra ticaret ve taşımacılık konularında da istatistiki bilgi vermiştir.

Türk Heyeti, Türk taşımacılarına 2021 yılında ilave 6.000 adet ikili/transit geçiş belgesi temin edildiği için teşekkürlerini sunmuştur.

Türk Heyeti, Türkiye ve Çekya arasındaki, ve Çekya üzerinden transit olarak Avrupa ülkelerine gerçekleştirilen ticari ve karayolu taşımacılık faaliyetlerindeki artışı dikkate alarak, karayolu taşımacılık faaliyetlerinin serbestleştirilmesini teklif etmiştir.

Çek Heyeti, çevresel kaygılar ve karayollarındaki yoğunluğun yanısıra, AB'nin karayolu taşımacılığı alanındaki mevcut stratejik hedefleri ve politikaları nedeniyle, karayolu taşımacılığının serbestleştirilmesinin mümkün olmadığını belirtmiştir.

Türk Heyeti, 2022 yılının sonuna kadar olan süre için Türk taşımacılar tarafından kullanılmak üzere ilave 2.000 adet ikili/transit ve ilave 500 adet ikili geçiş belgesi talep etmiştir.

Türk Heyeti ayrıca, iki ülke arasındaki Uluslararası Karayolu Taşımacılık Anlaşması uyarınca ikili geçiş belgeleri kotaya tabi olmadığından, ikili taşımacılık faaliyetlerine yönelik geçiş belgesi sayısının 16.000 adete yükseltilmesini ve Türk taşımacıların ihtiyaçları doğrultusunda transit geçiş belgesi kotasının 34.000 olmasını önermiştir.

Müzakerelerin ardından, her iki Heyet aşağıdaki geçiş belgesi kotaları üzerinde anlaşmıştır:

- | | |
|---|-------------|
| - İkili geçiş belgesi | 16.000 adet |
| - İkili/transit geçiş belgesi | 10.000 adet |
| - Evrensel geçiş belgesi (ikili-transit- 3. ülkeye/ülkeden) | 1.500 adet |

Heyetler ayrıca, 2023 yılı geçiş belgelerinin 1 Aralık 2022 tarihinden itibaren kullanılabilceği hususunda mutabık kalmıştır.

Heyetler, tüm geçiş belgelerinin bir sonraki yılın 31 Ocak tarihine kadar geçerli olacağını teyit etmiştir.

Heyetler, yıl içindeki ilave geçiş belgesi taleplerinin iyi niyet çerçevesinde değerlendirileceği hususunda anlaşmıştır.

Heyetler, 2019 yılında mutabık kalındığı üzere, yüklü ağırlığı 6 tonu geçmeyen ve yüksüz ağırlığı 3.5 tonu geçmeyen taşıtlarla gerçekleştirilen uluslararası karayolu taşımacılık faaliyetlerinin geçiş belgesinden muaf olacağını teyit etmiştir.

3. Diğer Konular

Heyetler, karayolları ve köprü geçişleri gibi karayolu altyapısını kullanan kamyonlardan ayrımcılık yapılmadan alınan ücretler dışında, uluslararası karayolu taşımacılık faaliyetlerinin herhangi bir geçiş ücretine tabi olmadığını teyit etmiştir.

Heyetler, kendi ülkelerinin taşımacılarının karşılaştığı sorunlara yönelik olarak başvurmak üzere irtibat noktaları belirlemeye karar vermiş ve söz konusu irtibat noktalarının iletişim bilgilerini e-posta ile teati etmişlerdir.

Türk Heyeti, Çekya'daki Katma Deđer Vergisi İadesi prosedürüne ilişkin Çek Heyeti'nin yardımını isteyerek, konunun ilgili makamlara iletilmesini rica etmiştir.

Toplantı sıcak ve dostane bir ortamda gerçekleşmiş ve heyetler sonuca ilişkin memnuniyetlerini ifade etmiştir.

Her iki taraf, bu Protokolün hükümlerinin yeni bir Protokol ile değiştirilene kadar geçerli olacağını teyit etmiştir.

Türk Heyeti, Çek Heyetini Haziran 2023'te gerçekleştirilecek olan bir sonraki Karma Komisyon Toplantısı için Türkiye'ye davet etmiştir. Toplantının kesin tarihi ve yeri diplomatik kanallardan belirlenecektir.

Bu Protokol, 23 Kasım 2022 tarihinde İngilizce olarak iki orijinal nüsha halinde düzenlenmiştir.

Türk Heyeti Adına

Çek Heyeti Adına

Murat BAŞTOR

Pavol BARAN

TÜRK HEYETİ

Murat BAŞTOR	Heyet Başkanı, Genel Müdür Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Dr. Murat KORÇAK	Genel Müdür Yardımcısı Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Hasan BOZ	Daire Başkanı Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Derya E. ŞAHİN	Şube Müdürü Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Fatih ERTAN	Ulaştırma ve Haberleşme Uzmanı Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Melike UYSAL	Uzman Ticaret Bakanlığı
Aslı ÇALIK	Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB)
Can ÖZKAYMAK	Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB)
Mervenur BİLEN	Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB)
Nejla ALBAYRAK	Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND)
Alper ÖZEL	Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND)
Haşmet KARASU	Uluslararası Karayolu ile Yük Taşımacılığı ve Acente Sahipleri Derneği (UKAT)

EK HEYETİ

Pavol BARAN

Direktör
Karayolu Taşımacılık Departmanı
Ulaştırma Bakanlığı

Jiří VESELÝ

Direktör Yardımcısı
Karayolu Taşımacılık Departmanı
Yük Taşımacılığı ve Devlet Gözlem Birimi Başkanı
Ulaştırma Bakanlığı

Eva RUTAROVÁ

Uzman
Yük Taşımacılığı ve Devlet Gözlem Birimi
Karayolu Taşımacılık Departmanı
Ulaştırma Bakanlığı

PROTOCOL

of the Turkish-Czech Joint Committee Meeting on Road Transport

The Joint Committee Meeting on Road Transport was held between the Delegations of the Republic of Türkiye and the Czech Republic on 22nd - 23th of November 2022 through video-conference.

The Delegations negotiated international road transport issues between their countries on the basis of following agenda:

Items of the agenda are as follows:

1. Exchange of Statistical Data
2. Goods Transport
3. Other Issues

The Members of both Delegations are listed in the appendix.

1. Exchange of Statistical Data

The Delegations exchanged statistical information regarding the trade volume and current situation of road transport between Türkiye and Czechia.

The Delegations expressed their satisfaction over the increasing trade volume and road transport operations between the two countries.

2. Goods Transport

The Turkish Delegation presented information on trade and transport statistic as well use of permits in international road transport.

Turkish Delegation expressed gratitude for providing 6.000 additional bilateral/transit permits for Turkish hauliers in 2021.

Taking into account the increase in trade and road transport operations between Türkiye and Czechia and in transit through Czechia to European countries, the Turkish Delegation suggested liberalization of road transport operations.

The Czech Delegation explained that liberalization of road transport is not possible due to current strategic goals and policies of the EU in the area of road transport as well as environmental concerns and congestions at the roads.

The Turkish Delegation requested 2.000 additional bilateral/transit permits and 500 additional bilateral permits to be used by Turkish hauliers until the end of 2022.

The Turkish Delegation also suggested increasing number of permits for bilateral transport operations to 16.000 taking into account that bilateral permits are not subject to quota in line with International Road Transport Agreement between the two countries and increasing quota of the transit permits to 34.000 based on the needs of Turkish hauliers.

After discussions, both Delegations agreed on the quota of the permits as follows:

- Bilateral permits 16.000
- Bilateral/transit permits 10.000
- Universal permits (bilateral-transit-to/from third countries) 1.500

The Delegations also agreed that permits for the year 2023 can be used as from 1st of December 2022.

The Delegations confirmed that the duration of all the permits shall be valid until 31st January of the following year.

The Delegations agreed to consider any demand for additional permits in good will during the course of the year.

The Delegations confirmed that international road transport operations performed by the vehicles whose laden weight does not exceed 6 tones and weight of the unloaded vehicles does not exceed 3.5 tones will not require permits, as it was agreed in 2019.

3. Other Issues

Both Delegations confirmed that international road transport operations are not subject to any passage fees except the charges received from use of road infrastructure such as highways and bridges tolls which are collected from trucks on non-discriminatory basis.

The Delegations agreed to assign contact points to apply in case of problems faced by hauliers of their countries and exchanged information of these contact points through e-mail.

The Turkish Delegation kindly requested assistance of the Czech Delegation concerning the procedure of Value Added Tax Return in Czechia and convey this issue to the related authorities.

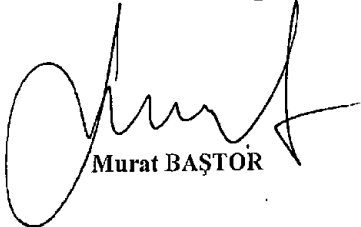
The Meeting took place in a warm and friendly atmosphere and both Delegations expressed their satisfaction over the result.

Both sides confirmed that the provisions of this Protocol shall be valid until replaced by a new Protocol.

The Turkish Delegation invited the Czech Delegation for the next Joint Committee Meeting which will be held in Türkiye in June, 2023. The exact date and venue of the meeting will be determined through diplomatic channels.

Done on 23rd November 2022 in English in two original copies.

For the Turkish Delegation



Murat BAŞTOR

For the Czech Delegation



Pavol BARAN

TURKISH DELEGATION

Murat BAŞTOR	Head of Delegation, General Director Directorate General For Regulation of Transport Services Ministry of Transport and Infrastructure
Dr. Murat KORÇAK	Deputy Director General Directorate General For Regulation of Transport Services Ministry of Transport and Infrastructure
Hasan BOZ	Head of Department Directorate General For Regulation of Transport Services Ministry of Transport and Infrastructure
Derya E. ŞAHİN	Head of Section Directorate General For Regulation of Transport Services Ministry of Transport and Infrastructure
Fatih ERTAN	Expert Directorate General For Regulation of Transport Services Ministry of Transport and Infrastructure
Melike UYSAL	Expert Ministry of Trade
Aslı ÇALIK	The Union of Chambers and Commodity Exchanges of Türkiye (TOBB)
Can ÖZKAYMAK	The Union of Chambers and Commodity Exchanges of Türkiye (TOBB)
Mervenur BİLEN	The Union of Chambers and Commodity Exchanges of Türkiye (TOBB)
Nejla ALBAYRAK	International Transporters Association (UND)
Alper ÖZEL	International Transporters Association (UND)
Haşmet KARASU	Association of International Road Transport Operators and Agency Owners (UKAT)

LIST OF THE CZECH DELEGATION

Pavol BARAN

Director
Road Transport Department
Ministry of Transport

Jiří VESELÝ

Deputy Director
Road Transport Department
Head of Freight Transport and State Surveillance Unit
Ministry of Transport

Eva RUTAROVÁ

Expert
Freight Transport and State Surveillance Unit
Road Transport Department
Ministry of Transport